

II-9. ЧИ МИ ЩЕ ЗІЙДЕМОСЯ ЗНОВУ? / CHY MY SHCHE ZIJDEMOSJA ZNOVU? / PARTING

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Чи	ми	ще	зійдемося	знову?
Chy	my	shche	zijdemosja	znovu?
Will	we	still	meet	again?

Чи	вже	навіки	розійшлись?
Chy	vzhe	naviky	rozijshlys'?
Or	already	forever	have parted?

І	слово	правди	і	любові
І	slovo	pravdy	і	ljubovi
And	word	of truth	and	love

В	степи	і	дебрі	рознесли?
V	stepy	і	debri	roznesly?
Into	the steppes	and	overgrown forests	[we] have carried away?

Нехай і	так!...	Не	наша	мати,
Nekhaj i	tak!...	Ne	nasha	maty,
Let	[it be] so!...	Not	our	mother,

А	довелося	поважати.
A	dovelosja	povazhaty.
But	were forced	to respect.

То	воля	Господа!...
To	volja	Hospoda!...
That [is]	the will	of the Lord!...

Годіть!
Hodit'!
Acquiesce!

Смиріться,	молітесь	Богу
Smyritesja,	molites'	Bohu
Humble yourselves,	pray	to God

І	здадуйте	один	другого,
І	z·hadujte	odyn	druhoho,
And	remember	one	another,

Свою	Україну	любить,
Svoju	Ukrajinu	ljubit',
Your	Ukraine	love,

Любить	її...	Во	врем'я	люте,
Ljubit'	jiji...	Vo	vremja	ljute,
Love	her...	In	times	ferocious,

В	остатню,	тяжкую	мінуту
V	ostatnju,	tjzhkuju	minute
In	the final,	grueling	minute

За	неї	Господа	молить.
Za	neji	Hospoda	molit'.
For	her	the Lord	beseech.